

銘傳大學 110 學年度第 1 學期 桃園校區
師生面對面溝通座談會(外籍生)會議紀錄

2021-22 Academic Year First Semester Taoyuan Campus
“Meet-the-Faculty Seminar for International Students”
Meeting Minutes

會議時間：110 年 11 月 2 日 (星期二) 中午 12 時

Date: Noon 12:00, November 2 (Tuesday), 2021

會議地點：M104 會議廳

Venue: M104 Conference Room

主 持 人：桃園行政處徐哲文處長

Chair: Executive Director of Taoyuan Campus Administration Division

出席師長：桃園行政處徐哲文處長、國際學院陳偉華院長、校長特助蕭耀文、桃園行政處陳克琛副處長、教務處顏昌明副教務長、資網處陳建伯副處長、國際教育交流處劉仁卿副處長、資訊科技應用與管理學程王秋光主任、總務組黃金鵬組長、成功行政暨能源管理組林祐徵組長、學務組鄭典誠組長、圖書館閱覽組何麗淑組長、國際學生顧問室莊壁憶老師及鍾明芬老師、外交學程黃慈微秘書、國際學院劉詠欣秘書、資訊科技應用與管理學程邱郁靖秘書、旅遊與觀光學程戴淑敏秘書、住宿服務組杜輝源教官、課外活動指導組葉芳旗老師。

Attending Staff: Executive Director of Taoyuan Campus Administration Division, Dean of International College, Special Assistant of President Office, Deputy Executive Director of Taoyuan Campus Administration Division, Assistant Dean of Academic Affairs Division, Deputy Executive Director of Information and Network Division, Deputy Executive Director of International Education and Exchange Division, Director of Information Technology Management Program, Section Chief of Taoyuan General Affairs Section, Section Chief of Chengkung Administration and Energy Management Section, Section Chief of Taoyuan Student Affairs Section, Section Chief of Taoyuan Readers' Services Section, Senior Clerks of Office of International Student Service, Secretary of International Affairs and Diplomacy Program, Secretary of International College, Secretary of Information Technology Management Program, Secretary of

Travel and Tourism Program, Campus Security Staff Member of Housing Service Section, Clerk of Extracurricular Activities Section.

列席人員：桃園客運代表簡先生、九久通運聞經理、第一餐廳夏經理、第二餐廳林經理。

Invited guests: Representative of Taoyuan Bus Company, Jiu Jiu Bus Company Manager, First Restaurant Manager and Second Restaurant Manager.

紀錄整理：陸詩樺

Recorder: Lu, Shih-Hua

-
-
- 一、主席致詞 **Remarks by the chair: (略 Skip)**
 - 二、與會師長介紹 **Introducing attending staff : (略 Skip)**
 - 三、會前問題彙整與回覆 **Questions before the meeting and reply : 無 nothing**
 - 四、師生座談會現場提問及回覆 **On-site questions and responses :**

問題1. 希望餐廳的菜單上能有好的翻譯供外國學生參考。

A better translation of the menu in the cafeteria for foreign students.

提問人：外交學程四 4th-year student of International Affairs and Diplomacy Program

桃園行政處回覆：

因餐廳廠商本學期更換部分新攤位，目前已立即請此部分新攤位業者提供現有菜單，由桃園行政處協助業者，參考引用翻譯小組每學年所提供之「銘傳雙語詞彙」校園美食英文檔案，已完成英文版菜單。

Response from the Taoyuan Campus Administration Division:

There are some new booths in the student cafeteria this semester. We have informed them to provide their current menus and Taoyuan Campus Administration Division have assisted them to complete menus in English according to "MCU Bilingual Glossary" provided by the Translation Team.

問題2. 請問是否可以協助外國人找工作？例如為外籍學生舉辦講習或實習，讓學生獲得相關經驗並增加留在台灣的機會。

Can you help foreigners find a job? Like workshops or internships for foreign students to acquire field experience and increase chances to stay in the country.

提問人：外交學程一 1st-year student of International Affairs and Diplomacy Program

職涯發展中心回覆：

近期教育部的 SIT 人才資料庫計畫將在今年 12 月辦理三場外籍生就業履歷及面試技巧的就業講座，可以報名實體或線上參與，活動資訊與報名網址為 <https://tadlecture.kktix.cc/>。未來會持續將教育部 SIT 人才資料庫計畫網站 (<https://sitdatabase.moe.gov.tw/sitweb/>)的內容(活動、徵才專區、與電子報.....等)連結到學校網站，並加強公告，讓更多的外籍生能多加利用。此外，學校也會努力向跨國企業合作洽談實習合作，開發多元語言專長的實習機會。

Response from the Career Development Center:

Ministry of Education STD (Study in Taiwan) Database Project will hold 3 seminars about resume writing and interview skills for foreign students. You can apply to participate on-site or through teleconferencing. Please refer to <https://tadlecture.kktix.cc/> for more information and application. We will continue to forward and promote STD Database (<https://sitdatabase.moe.gov.tw/sitweb/>) related information (such as activities, job openings, newsletter etc) on the university website for foreign students to participate. Moreover, we will continue to develop internship opportunities in multinational companies for students with multilingual abilities.

問題3. 為外國學生或台灣學生促進語言交流，相互提升語言能力和調整。(我們需要加強中文)

Promote chinese language for the foreign student or Taiwan students exchange and improve and adjust with each other.(Please we need to improve our Chinese.)

提問人：外交學程四 4th-year student of International Affairs and Diplomacy

Program

國際教育交流處回覆：

建議學生可向華語中心登記申請免費的華語義工，課後時間安排對話練習，訂定學習目標並促進語言交流，多參加社團與同學交流，另外也可和台籍同學混住，這樣更可促進語言交流和提昇水準。

Response from International Education and Exchange Division:

Students are recommended to register with the Mandarin Studies and Culture Center to apply for free Mandarin volunteers to arrange for speaking practice outside of class, to set learning goals and to advance their language exchange. Also, students can participate in clubs and communicate with local classmates. You could also choose to live with Taiwanese students, which can boost your language skills.